2020KO AZAROAREN 18AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXO KIROLAKEK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA	ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL CONSEJO RECTOR, EL DIA 18 DE NOVIEMBRE DE 2020

Alvaro GONZALEZ PEREZ (PNV-EAJ)

BERTARATUTAKO BOKALAK	VOCALES ASISTENTES

AMIEVA CLEMENTE, Paula (ELKARREKIN PODEMOS)
ARANDUY ZUAZAGOTIA, Natalia (PP)
ARREGI MARTINEZ, Joseba (PNV-EAJ)
MASEDA SARATXO, Itxaso (EH BILDU)
OLAETA PÉREZ DE MENDIOLA, Asunción (PSE-EE)
RICA ALVAREZ, Arantza (PNV-EAJ)
RODRIGUEZ LARRINAGA, Ibon (EH BILDU)
SERGIO ATXOTEGI, Carlos (PNV-EAJ)
URIARTE GOMEZ, Irantzu (PNV-EAJ)
ZORRILLA-LEQUERICA PAÑEDA, Gonzalo (PP)

BEHIN-BEHINEKO GERENTEA	GERENTE ACCIDENTAL

ZABALA LASA, Gorka jn.

AZTERGAIEN ZERRENDA	ORDEN DEL DIA
58.-2020ko irailaren 21eko ohiko bilera akta onartzea, hala badagokio.	**58**.- Aprobación si procede, del acta del Consejo Rector ordinario del 21 de septiembre de 2020.
59.- 2020ko urriaren 20eko ohiko bilera akta onartzea, hala badagokio.	**59.**- Aprobación si procede, del acta del consejo Rector ordinario del 21 de octubre de 2020.
60.- 2020ko bigarren hiruhilekoko obligazioak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzko txostena.	**60**.- Informe sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones del segundo trimestre 2020.12.2
61.- 2020ko hirugarren hiruhilekoko obligazioak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzko txostena.	**61**.- Informe sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones del tercer trimestre 2020.
62.- Akordio-proposamena, GETXO KIROLAKEN ERAIKIN, INSTALAZIO ETA BESTE BULEGO BATZUETAN BARNE-GARBIKETA, HONDAKINAK KENTZEA ETA BESTE ZERBITZU BATZUK lizitatzen hasteko.	**62**.- Propuesta de aprobación de Acuerdo para el inicio de la licitación del SERVICIO DE LIMPIEZA INTERIOR, RETIRADA DE RESIDUOS Y OTROS EN LOS EDIFICIOS, INSTALACIONES Y OTRAS DEPENDENCIAS DE GETXO KIROLAK.
63.- Erabaki, SUSPERTU S.L. enpresari kalte-ordaina ematekoa, GETXOKO KIROLAK-FADURAKO LOKALETAN HOSTELERIA -PRESTAKUNTZAN ETA HAURRENTZAKO GUNEAN LAN-MERKATUAN SARTZEKO ZAILTASUNAK DITUZTEN PERTSONAK GIZARTERATZEKO ETA TOKI GARAPENERAKO PROIEKTUA KUDEATZEKO ADMINSITRAZIO-KONTRATU BEREZIA ALDI BATERAKO ETETEAGATIK, 2020/03/14tik 2020/06/18ra bitartean.	**63**.- Acuerdo de Indemnización a la empresa SUSPERTU, S.L. por la suspensión temporal del Contrato Administrativo Esepcial para gestionar el PROYECTO DE INSERCIÓN Y DESARROLLO LOCAL PARA EL EMPLEO DE PERSONAS CON DIFICULTADES DE ACCESO AL MERCADO DE TRABAJO EN HOSTELERÍA-FORMACIÓN Y ZONA DE NIÑO/AS EN LOS LOCALES DE GETXO KIROLAK-FADURA, por el periodo comprendido entre el 14/03/2020 hasta el 18/06/2020.
INFORMAZIO OROKORRA	**INFORMACIÓN GENERAL**
GALDE-ESKEAK	**RUEGOS Y PREGUNTAS**

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

Getxon, 2020ko azaroaren 18an, 10:15ean, ohiko bileran bildu da Zuzendaritza Batzordea, Getxoko Udaletxeko Udalbatza Aretoan, goian aipatutako pertsonak batu direlarik.

En Getxo, a las 10:15 horas del día 18 de noviembre de 2020 se reúne en sesión ordinaria, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Getxo, el Consejo Rector con la asistencia de las personas que arriba se relacionan.

Hasi aurretik, Lehendakariak adierazi gai-zerrendatik kanpoko puntu bat sartze aldera, atzo bertan posta elektroniko bat bidali zutela, Zuzendaritza Batzordearen bileren erregimenaren 13. artikulua aipatuz. Bertan, horrela dio: *"Ezingo da gai-zerrendan sartu gabeko gairik jorratu, Batzordeko kide guztiak bertan egon eta gehiengoaren botoarekin gaia larritzat jotzen ez bada"*.

Antes de comenzar, el presidente informa que con el fin de introducir un punto fuera del orden del día, ayer mismo se envío un correo electrónico haciendo referencia al art. 13 del régimen de sesiones del Consejo Rector, que decía: *"No podrá ser tratado ningún asunto que no figure incluido en el orden del día, salvo que estén presentes todos los miembros del Consejo y sea declarada la urgencia del asunto por el voto favorable de la mayoría."*

Hori ikusita, espedientea eta hartu beharreko erabakia bidali dira Zuzendaritza Batzordearen gaurko bilera arruntean gaia larritzat jotzeko gehiengoaren botoarekin eta gai-zerrendan hurrengo puntua bezala sartzeko, eztabaidatu eta horren inguruan dagokion erabakia har dadin. Puntua honako hau da: *"SUSPERTU, SL enpresari kalte-ordaina ematea erabakitzea, "Lan-merkatuan sartzeko zailtasunak dituzten pertsonek Ostalaritza-Prestakuntzan eta Umeentzako Gunean, Getxo Kirolak-Fadurako lokaletan, 2020/03/14tik 2020/06/18ra bitarteko denboraldian Lan Egiteko Gizarteratze eta Toki Garapeneko Proiektua Kudeatzeko Kontratu Administratibo Berezia Aldi Baterako eteteagatik"*.

En vista de ello, se ha remitido el expediente y el acuerdo a adoptar a los efectos de que en la sesión ordinaria del Consejo Rector del día de hoy, se declare la urgencia del asunto con el voto favorable de la mayoría y se incluya como un punto siguiente en el orden del día para su sometimiento a debate y adopción del acuerdo correspondiente el punto denominado "*Acuerdo de indemnización a la empresa SUSPERTU, S.L. por la Suspensión Temporal del Contrato Administrativo Especial para Gestionar el Proyecto de Inserción y Desarrollo Local para el Empleo de Personas con dificultades de acceso al Mercado de Trabajo en Hostelería-Formación y Zona de niños/as en los locales de Getxo Kirolak-Fadura, por el periodo comprendidio entre el 14/03/2020 hasta el 18/06/2020*".

Beraz, Lehendakariak bozketa deitu du gaurko gai-zerrendan 63. puntua izate aldera, eta emaitza ondorengoa izan da:

Alde................	8 (EAJ/PNV – PP- PSE/EE)
Abstentzioa ...	3 (EH Bildu – ELKARREKIN PODEMOS

Por lo tanto, el Presidente lo somete a votación para que sea el punto 63 del orden del día de hoy, y da el siguiente resultado:

A favor..........	8 (EAJ/PNV – PP- PSE/EE)
Abstenciones..	3 (EH Bildu – ELKARREKIN PODEMOS

Ondorioz, puntua sartuta geratu da gehiengoak hala erabakita, eta bilerari hasiera eman diote.

Dicho punto queda incorporado por mayoría de los presentes, dando comienzo a la reunión.

58.- ZUZENDARITZA BATZORDEAK 2020KO IRAILAREN 21EAN EGINDAKO BILERA ARRUNTAREN AKTA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO

58.- APROBACIÓN SI PROCEDE, DEL ACTA DEL CONSEJO RECTOR ORDINARIO DEL 21 DE SEPTIEMBRE DE 2020

Bertaratuek AHO BATEZ onartu dute 2020ko irailaren 21eko akta.

Se aprueba por UNANIMIDAD de los presentes el acta de fecha 21 de Septiembre de 2020

59.- ZUZENDARITZA BATZORDEAK 2020KO URRIAREN 21EAN EGINDAKO BILERA ARRUNTAREN AKTA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO

59.- APROBACIÓN SI PROCEDE, DEL ACTA DEL CONSEJO RECTOR ORDINARIO DEL 21 DE OCTUBRE DE 2020

Bertaratuek AHO BATEZ onartu dute 2020ko urriaren 21eko akta.

Se aprueba por UNANIMIDAD de los presentes el acta de fecha 21 de Octubre de 2020

60.- 2020KO BIGARREN HIRUHILEKOKO BETEBEHARRAK ORDAINTZEKO LEGEZKO EPEAK BETETZEARI BURUZKO TXOSTENA

60.- INFORME SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS LEGALES PARA EL PAGO DE OBLIGACIONES DEL SEGUNDO TRIMESTRE 2020

61.- 2020KO HIRUGARREN HIRUHILEKOKO BETEBEHARRAK ORDAINTZEKO LEGEZKO EPEAK BETETZEARI BURUZKO TXOSTENA

2020ko bigarren eta hirugarren hiruhilekoetako betebeharrak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzko txostenen berri eman du Lehendakariak. Txostenak kideei bidali zaizkie gai-zerrendarekin batera.

Horren inguruan inork ez duenez ezer esan, hurrengo puntura igaro dira.

61.- INFORME SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS LEGALES PARA EL PAGO DE OBLIGACIONES DEL TERCER TRIMESTRE 2020

El Presidente da cuenta de los informes sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de las obligaciones del segundo y tercer trimestre 2020, que se ha enviado a los presentes juntamente con el orden del día.

Dado que no hay ninguna cuestión al respecto, se pasa al siguiente punto

62.- GETXO KIROLAKEN ERAIKINETAN, INSTALAZIOETAN ETA BESTELAKO LEKUETAN BARNEKO GARBIKETA EGITEKO, HONDAKINAK JASOTZEKO ETA BESTELAKOETARAKO ZERBITZUA LIZITATZEN HASTEKO AKORDIOA ONARTZEKO PROPOSAMENA

Lehendakariak adierazi du gai-zerrendarekin batera bidali dutela aipatu kontratuari buruzko dokumentazioa. Jarraipeneko kontratu bat da, dagozkion subrogazioekin. Plegua ere beste urteetako ia bera da, izan dezakeen berrikuntza bakarra da, osasun-egoera kontuan hartuta, berrikuntza-proposamenen bat eskatu dela zerbitzua nolabait errazago eman ahal izateko.

Ibon Rodriguezek adierazi du, oker ez badago, pleguetan kendu egin direla aurreko lehiaketan agertzen ziren hobekuntzak; hau da, (aukerazko) hobekuntza gisa agertzen zen garbiketako orduen poltsa, Getxo Kirolakentzat inolako kosturik gabe, eta, horrela bada, zorionez bete egin dela esna du, zeren asko kostatu zaie atal hori hortik kentzea.

Hala ere, lortu duten arren, ez dute etsi nahi etengabe eskatzen ari diren beste eskaera batekin.

Kontratu hau enplegatu publikoek eman behar luketela uste dute. Beti eskatu dute horrela.

Halaber, eskatu nahi lukete analisi sozioekonomiko bat egitea, eredu hau benetan merkeagoa edo eraginkorragoa den esateko; hots, azpikontratazio-eredua, pribatizazioarena, kontratazioarena, eta ez da sartuko kontratazio-mota horren izenarekin, baina gustatuko litzaioke zer-nolako aldea dagoen enplegatu publikoekin ematen bada. Beti analisi horren mira dute, eta, horregatik, berriro eskatzen dute, oniritzia eman baino lehen.

Modu horretan, kontratuan bertan zenbait baldintza ezartzen dira, eta ez zaizkie gaizki iruditzen; dena den, bada baldintza bat, klausula bat, aldatu behar litzatekeena. Koordinatzaile bat eskatzen da Getxo Kirolakeko langileekin harremanetan egoteko, eta hari ez zaio euskara jakitea eskatzen, ezta euskaraz hitz egiteko gaitasunik ere. Beraz, aztertu dituzten oinarrien arabera, kontratu hori ezingo da euskaraz kudeatu, edo gutxienez, euskaraz burutu ahal izateko zailtasunak daude.

62.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DE ACUERDO PARA EL INICIO DE LA LICITACIÓN DEL SERVICIO DE LIMPIEZA INTERIOR, RETIRADA DE RESIDUOS Y OTROS EN LOS EDIFICIOS, INSTALACIONES Y OTRAS DEPENDENCIAS DE GETXO KIROLAK

El Presidente informa que juntamente con el orden del día se ha enviado la documentación relativa al contrato que se hace referencia. Explica que es un contrato de continuidad con las subrogaciones correspondientes. Que el pliego básicamente es el mismo al de otros años, la única innovación que puede tener, es que vista la situación sanitaria, se ha pedido algún tipo de propuesta de innovación que pueda facilitar de alguna manera la prestación del servicio.

Ibon Rodríguez señala que si no se equivoca se han eliminado de los pliegos las mejoras que en el anterior concurso aparecían donde se establecía como mejora (opcional) una bolsa de horas de limpieza, sin coste alguno para Getxo Kirolak, y si es así, se ha cumplido afortunadamente porque les ha costado lo suyo que se elimine ese apartado.

Sin embargo, a pesar de haberlo logrado, no quieren desistir en otra solicitud en la que insisten constantemente.

Opinan que este contrato que se formaliza, es un contrato que deberían prestar empleados y empleadas públicos. Siempre lo solicitan.

Y también les gustaría pedir que se realizase un análisis socioeconómico, donde se exprese sí realmente es más barato o más efectivo este modelo, es decir, el modelo de subcontratación, de la privatización, de la contratación y no va a entrar en la denominación de este tipo de contratación, pero sí le gustaría se analizara cuál es la diferencia para con una prestación de empleados y empleadas públicos. Siempre echan de menos ese análisis, y es por ello que lo vuelve a solicitar, antes de dar el visto bueno.

Así, el propio contrato establece unas condiciones que que no les parece mal, sí que hay una condición, una cláusula que debería cambiarse. Se solicita de una persona coordinadora para la relación con las personas trabajadoras de Getxo Kirolak, a la que no se le requiere conocimiento de euskera, ni capacidad para hablar en euskera. Por lo tanto, según las bases que han analizado, la gestión de ese contrato no se podrá hacer en euskera, o por lo menos, hay dificultades para que se lleve a cabo en euskera.

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

Berriro dio, analisi hori eskatzen dute pribatizazio hori zuzeneko kudeaketa publikoa baino merkeagoa den, benetan hobea den edo jarrera ideologikoa den edota kontratu bat ala bestea hautatzerakoan mugatzen duten aurreikuspenak dauden jakiteko.

Vuelve a insistir, que solicitan ese análisis sobre si esa privatización es más barata que la gestión pública directa… si es realmente mejor, o si se sigue en posturas ideológicas, o en previsiones que limitan a la hora decidir por un contrato u otro.

Lehendakariak dio beti gauza bera eztabaidatzen ari direla, eta hark beti dion moduan, azterketa sozioekonomikoek dena jasaten dute.

El Presidente dice que siempre discuten por lo mismo, y como él siempre dice, los estudios socioeconómicos lo soportan todo.

Getxo Kirolakek ez du estandarizatzearen aldeko apustu egiten, ez da kanpoko zerbitzu batek ustiatzea, baizik eta Getxo Kirolakek kudeatzen du, eta, gainera, esaten ari zarete: *"koordinatzaile bat Getxo Kirolakekin harremanetan egoteko"*. Alegia, enpresak gauzatzen du zerbitzua, baina Getxo Kirolakek kudeatzen du. Beraz, enpresari ez zaio garbiketaren inguruko inongo kexarik iristen. Getxo Kirolaken garbiketaren inguruan sortzen diren kexa guztiak Getxo Kirolaki iristen zaizkio.

La apuesta de Getxo Kirolak sigue siendo, por no estandarización, no es la explotación por parte de un servicio externo, lo que se hace es gestionarlo desde Getxo Kirolak, y de hecho, lo estás diciendo: *"un coordinador, para su relación con Getxo Kirolak"*. Es decir, es la empresa la que realiza el servicio, pero es Getxo Kirolak quien gestiona el servicio. Por tanto, ninguna queja de limpieza le llega a la empresa. Todas las quejas sobre limpieza que surgen en Getxo Kirolak le llegan a Getxo Kirolak.

Bistan da eredu ezberdinak badirela, baina aldagaiak hainbeste direnez, aukera asko ideologiko bilakatzen dira era horretako azterketa bat egiterakoan.

Es evidente que existen diferentes modelos pero también cree que las variables son tantas, que muchas opciones se convierten en ideológicas a la hora de realizar un estudio de este tipo.

Koordinatzaileari dagokionean, hasiera batean ez dakite nor izango den koordinatzailea, ezta euskalduna izan daitekeen ala ez, ez dakite subrogatua edo berdina izango den; hain zuzen ere, egon daitekeen eragozpena subrogazioaren kontua da.

Referente al coordinador dice que en principio, se desconoce quien va a ser el coordinador, y si puede ser euskaldun o no, tampoco se conoce sí será subrogado e igual, precisamente la limitación que pueda existir es debido al tema de la subrogación.

Ibon Rodriguezek adierazi du, bistan denez, azterketetan batek nahi duena esateko aukera dagoela. Baina azterketen birtualitatea da independenteak direla sinestea, eta ondorioek, batzuetan, batek esatea espero duena kontraesanean jartzen dutela.

Ibon Rodríguez manifiesta que, evidentemente, se puede hacer que los estudios digan lo que uno quiera. Pero la virtualidad de los estudios es confiar en que son independientes, y que las conclusiones, a veces incluso, contradicen lo que uno espera que digan

Egia da eredu ezberdinak daudela eta ez dute esaten zerbitzuaren kanpoko kudeaketa egiten ari denik, baizik eta zerbitzu hori zuzenean udal-langileek egin dezatela. Gainera, gai hori, esaldi bat da, baieztapen bat,… Legegintzaldi honetan ez, baina bai hurrengoan. Udal honetako Langileen arduradunak pasa den legegintzaldian behin baino gehiagotan esan du egonkorrak diren zerbitzuak, lan publikokoak, langile publikoek eman behar lituzketela, eta kasu honetan ez dira langile publikoak.

Es verdad que existen modelos distintos y no dicen que se esté haciendo una gestión externa del servicio, sino que se preste ese servicio directamente por trabajadores municipales, tema que, por otro lado, es una frase, o una afirmación… que en esta legislatura no, pero sí en la siguiente… el responsable de Personal de este Ayuntamiento durante la pasada legislatura ha dicho más de una vez que aquellos servicios que son estables, de una labor pública, se deben prestar por trabajadores públicos y en este caso no son trabajadores públicos.

Horri azpikontratazioa deitzen diote; bakoitzak nahi duen bezala deitu diezaioke, baina, jakina, zerbitzu publiko bat ematen da enpresa pribatuetako langileekin, eta horretan ados dago.

A esto lo llaman subcontratación Cada cual puede llamarle como quiera, pero, evidentemente, es la prestación de un servicio público a través de trabajadores de empresas privadas y en esto está de acuerdo.

Koordinatzailearen inguruan adierazitako argumentazioari dagokionean, Administrazioak —eta hori eskatzen duten gauzetako bat— eta Getxo Kirolakek ere, bere funtzioen artean euskaraz hitz egin ahal izatea sustatu eta bermatu beharko luke, eta Administrazioan euskararen erabilera sustatu eta bermatu, Administrazioan lan egiteko hizkuntza izatera iritsi arte, zeren, bestalde, Udal honek duela urtebete onartu zuen, garai honetan gutxi gorabehera, Administrazioan zenbait jarduera eskatzea. Horien artean eska daiteke Administrazioarekin harremanetan jarriko diren pertsonek euskararen profil bat izan dezatela —gauza ez da eduki dezaketen ala ez—,

Referente a la argumentación expuesta sobre el coordinador, la Administración -y esto es una de las cosas que reclaman-, y también, a Getxo Kirolak, entre sus funciones debería tener el fomentar y garantizar que se pueda hablar en euskera, y fomentar y garantizar esa utilización del euskera en la Administración, hasta llegar a que el euskera sea la lengua de trabajo en la Administración, que, por otro lado, este Ayuntamiento ha aprobado hace un año, por estas fechas exigir una serie de actuaciones en la Administración. Entre ellas, puede estar pedir que aquellas personas que se van a relacionar con la

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

jakina izan dezaketela ala ez, baina gertatzen dena da 3. profila eskatzen baduzu, adibidez, kontua ez dela edukitzea bai ala ez, baizik eta eduki behar duela. Beraz, Administrazioarekin euskaraz harremana egin ahal izango da. Oraintxe bertan eduki dezakete ala ez. Eta ez badute, Administrazioak beste bi urte igaroko ditu garbiketa-kontratu horren kudeapena euskaraz egitea bermatu ahal izan gabe. Hori bistakoa da, eta bi gauza horiek argi utzi nahi nituen.

Administración tenga un perfil de euskera -no es si lo pueden tener o no-, claro que lo pueden tener o no, lo que pasa es que si pides un perfil 3, por ejemplo, no es que lo pueda tener o no, sino que lo tiene que tener. Con lo cual, la relación con la Administración podrá ser en euskera. Ahora mismo lo puede tener o no. Y si no lo tiene, la Administración pasará otros dos años sin poder garantizar que esa gestión del contrato de limpieza se realice en euskera. Esto es una evidencia y estas dos cosas queria dejarlas claras.

Lehendakariak erantzun du ziurrenik, hori sartu ez bada, loturaren bat izango duela subrogazioaren eskubide nagusi batekin.

El Presidente contesta que probablemente, si no se ha incluido, tendrá alguna vinculación con un derecho principal de subrogación

Paula Amievak adierazi du bat egin nahi dutela EH BILDUren eskaerarekin, aztertzea eskatzeari dagokionean, zergatik den eraginkorragoa, erakunde autonomo honen ustez garbiketa-zerbitzu hau kontratatua izatea eta ez zuzenagoa, aipatzen ari ziren moduan.

Paula Amieva comenta que también se quieren unir a la petición de EH BILDU, en cuanto a que se analice por qué es más eficaz o eficiente, según este organismo autónomo, que este servicio de limpieza de interiores sea contratado, y no sea, como estaban comentando, de forma más directa.

Baliteke eredu ezberdin bat edukitzea zein kontratazio-eredu egin hautatzerakoan, baina egia da baita ere urteak pasa ahala ona dela aztertzea eta berrikustea gauzek erabaki hori hartutakoan bezain eraginkorrak izaten jarraitzen duten. Beharbada, une hartan, egin zenean, arrazoi batzuengatik egingo zen, baina gauzak aldatzen dira, eta beti eduki behar da berrikusteko eta onena zer den ikus ahal izateko gaitasuna, azkenean horrek batzen gaitu eta denak: interes orokorra medio, funtzionatzeko modurik onena zein den bilatzea, edozein jarrera ideologikotik haratago.

Es posible que tengamos un modelo distinto a la hora de elegir qué modelo de contrataciones hacemos, pero también es verdad que cree que con el paso de los años es bueno analizar y revisar si las cosas siguen siendo igual de eficientes y eficaces que cuando se tomó esa decisión. Quizá en ese momento, cuando se hizo, fue por unas razones, pero las cosas cambian, y cree que siempre se debe estar con la capacidad de revisar y de poder ver qué es lo mejor, que al final cree que es lo que nos une a todos y a todas: buscar, por el interés general, cuál es la mejor forma de funcionar, más allá de cualquier posición ideológica.

Bestalde, pleguetan hizkuntza inklusiboarekin arretaz jokatzea eskatzen du; izan ere, ahalegin bat egin bada ere, zenbait hutsune ikusi dira, eta orokorrean maskulinoan hitz egiten jarraitzen da.

Por otro lado, quiere solicitar se tenga cuidado, en los pliegos con el lenguaje inclusivo, que aunque se ha hecho un esfuerzo, sigue detectando algunos fallos, en los que se sigue hablando generalmente en masculino.

Era berean, pozten da hobekuntzak sartu ez direlako, beste aldietan bezala, doako orduen poltsa horiek, sartuta zeudenak, horien gainean beste batzuetan ere desadostasuna agertu baitute.

Por otra parte, también se alegra que no se incluyan las mejoras, como en otras ocasiones, esas bolsas de horas gratuitas, que sí se incluían, y por lo que también han manifestado en otras ocasiones su desacuerdo.

Lehendakariak adierazi du azterketaren gaineko iradokizunak jasota geratu direla.

El Presidente manifiesta que se toma nota de las sugerencias sobre el estudio.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak dio ez zuela hitz egiteko asmorik, baina Ibonek esandakoa entzun ondoren, baldintza administratiboetako 31. artikuluan *(Hizkuntza-arloko baldintzak)* ondorengoa esaten dela:

▪ *1. Puntua: "Emandako arreta presentziala bada, lehen hitza euskaraz esango da".*
▪ *2. Puntua: "Emandako arreta presentziala ez bada, baizik eta telefono bidezkoa, lehen hitza edo agurra euskaraz esango da".*
▪ *3. Puntua: "Herritarrei zuzendutako idatzizko elementu guztiak (komunikazioak, oharrak, kartelak, obra-abisuak, helbideak, programak, sarrerak, e.a.) bi hizkuntzatan idatzita egongo dira, eta euskarari lehentasuna emango zaio kokapenean nahiz tamainan".*
▪ *4. Puntua: "Herritarrek erabili edo bete beharreko orri eta inprimaki telematikoak bi hizkuntzatan idatzita egongo dira, eta euskarari emango zaio lehentasuna".*
▪ *5. Puntua: "Informazioa bozgorailuen bidez edo telematikoki eman behar bada, pantaila digitalen, sare sozialen, Whatsapp-en eta antzekoen bitartez, euskarak*

Gonzalo Zorrilla-Lequerica dice que aunque no tenía previsto intervenir, después de escuchar a Ibon, señala que en los pliegos administrativos dice, en su artículo 31 (*Condiciones Lingüísticas*)

▪ *Punto 1*: *“En caso de que la atención prestada sea presencial, la primera palabra se dirá en euskera”*.
▪*Punto 2*: *“En caso de que la atención prestada no sea presencial sino telefónica, la primera palabra o el saludo se dirán en euskera”*.
▪*Punto 3*: *“Todos los elementos escritos dirigidos a la ciudadanía (comunicaciones, notas, carteles, avisos de obra, direcciones, programas, entradas, etcétera) deberán estar escritos en ambos idiomas, dando prioridad al euskera tanto en la ubicación como en el tamaño”*.
▪*Punto 4*: *“Las hojas y formularios telemáticos que deban ser utilizados o rellenados por la ciudadanía tendrán que estar escritos en ambas lenguas, dando prioridad al euskera”*.
▪Punto 5: *“En caso de trasmitir información por medio*

izango du lehentasuna, ordena, kokapena eta tamaina kontuan hartuta".

de altavoces o de manera telemática, a través de pantallas digitales, redes sociales, Whatsapp y similares, se dará prioridad al euskera, teniendo en cuenta el orden, la ubicación y el tamaño".

Eta, besteak beste, hori izango da bozkatuko dena.

Y esto es lo que entre otras cosas, es lo que se va a votar.

Ibon Rodriguezek adierazi du nahikoa ezagutzen dutela gure hizkuntzarekiko duen «maitasun handia», baina gauza ezberdinez aritu dela hizketan, eta, gainera, gazteleraz egin duela eta berriro errepikatzera doala.

Ibon Rodríguez indica que es bastante conocido su «inmenso amor» por nuestra lengua pero ha estado hablando de cosas distintas y además lo ha hecho en castellano y lo va a repetir.

Gonzalok irakurri duena da garbiketa-zerbitzuetako langileek jendearekin izango duten erlazioa edota enpresak jendearekin izango duen harremana. Zer gutxiago, irakurri dut-eta! Hor profil jakin bat eskatzerik izango genukeen aztertzen aritu gara, baina, tira, hori jakinarazi da.

Lo que ha leído Gonzalo se refiere a la relación que van a tener las/os trabajadoras/es de los servicios de limpieza hacia la gente, o la relación que va a tener la empresa hacia la gente. ¡Qué menos que lo leído! Hemos estado valorando si podríamos pedir ahí un perfil determinado… pero bueno… se comunica eso.

Jakina, horrek ez du bermatzen lana euskaraz egin daitekeenik, zeren nik gai naiz norbaiti *bonjour* erantzuteko, baina horra bakarrik iristen da nire frantsesa. Hori adeitasunaren ikurra da, zerbaiten atzetik etorri behar duena, baina Getxo Kirolarekin programa koordinatu behar duen pertsonaz ari garenean, pertsona horri eskatzen zaio gutxieneko euskara-maila bat izan dezan. Zeren ez badu, pertsona horrek galaraziko du berarekin koordinatzen den Getxo Kirolakeko langileak, euskaraz egin nahi badu, euskaraz egiteko aukera izatea.

Estaremos de acuerdo en que eso desde luego no garantiza que se pueda desarrollar el trabajo en euskera porque yo soy capaz de contestarle a alguien *bonjour*, pero hasta ahí llega mi francés. Entonces, eso es un símbolo de cortesía que tiene que venir acompañado detrás de algo y cuando se habla de la persona que coordina ese programa con Getxo Kirolak, a esa persona es a la que se le pide que tenga un nivel mínimo de euskera. Porque si no lo tiene, esa persona va a impedir que el trabajador o la trabajadora de Getxo Kirolak que se coordina con él, si quiere hacerlo en euskera, lo pueda hacer en euskera.

Aurreiritzietatik urrundutako edozein ikuspegik argi eta garbi ulertuko luke. Baina horretarako ez da aurreiritzirik izan behar. Beraz, baliteke eztabaida hau ere kasu honetan erabat alferrikakoa izatea.

Cualquier visión alejada de prejuicios lo entendería claramente. Pero para eso no hay que tener prejuicios. Entonces, es muy posible también que este debate sea en este caso absolutamente infructuoso.

Paula Amievak galdetu du, indarrean den kontratuari dagokionean, garbiketa-ordu gehiago diren edo ordu berak diren, eta Lehendakariak erantzun dio ordu-kopuru bera dela.

Paula Amieva pregunta con respecto al vigente contrato, si son más horas de limpieza o se mantienen las mismas, contestándole el Presidente que las horas son las mismas.

Paula Amievak galdetu du plegu hau indarrean sartuko balitz, oker ez badago, 2021eko abendurako izango litzatekeena, pandemiak jarraitzen badu, ordu horiek kontserbatuko diren.

Paula Amieva pregunta que si entrara en vigor este pliego, que si no se equivoca, es para diciembre del 2021 y continuara la pandemia ¿se conservarían esas horas?

Lehendakariak labur-labur azaldu du egungo antolakuntzaren arabera, itxita dauden eta garbitzen ez diren zona asko daudela, baina gehiago garbitzen diren zona irekiak ere badaudela; ondorioz, orduak konpentsatuta daude.

El Presidente explica brevemente, que actualmente, la organización que existe es que hay muchas zonas que están cerradas y no se limpian, y hay muchas zonas que están abiertas y se limpian más, por lo que las horas están compensadas.

Bere garaian, zerbitzuaren arduradunari eskatu zitzaion zeuden espazioak kontratatutako orduetara egokitzea, zeren ezin daitekeena egin da, lehendabizi, eskatutako maiztasunekin ez garbitzea (ez kontratatuak, arau berriak eskatutakoak baizik), eta, gero, indarrean dagoen kontratua ere kaltetzea. Ildo horretan, oreka horri eutsi zaio.

Que en su día se solicitó al responsable del servicio que adecúase los espacios existentes a las horas contratadas, porque lo que no se puede hacer es, primero, no limpiar con las frecuencias exigidas (no las contratadas sino las que nos exige la nueva norma) y por otro lado, perjudicar también al contrato vigente. En ese sentido, ese equilibrio se ha estado manteniendo.

Azaldutakoa kontuan hartuta eta esku-hartze gehiagorik ez dagoenez, ondorengo proposamena bozkatu da: Getxo Kirolakeko eraikinetan, instalazioetan eta beste leku batzuetan barruko garbiketa egiteko, hondakinak jasotzeko eta bestelakoak egiteko Zerbitzuaren lizitazioa hasteko erabaki-proposamena:

En vista de lo expuesto y dado que no hay más intervenciones, se somete a votación la Propuesta de Acuerdo para el inicio de la licitación del Servicio de Limpieza Interior, retirada de residuos y otros en los Edificios, Instalaciones y otras dependencias de Getxo Kirolak, y da como resultado lo siguiente:

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

Alde..........	6 (EAJ/PNV – PSE/EE)
Kontra…....	2 (EH Bildu)
Abstentzioak..	3 (PP – Podemos Elkarrekin)

Hortaz, puntua ONARTUTA geratu da.

63.- "SUSPERTU, SL ENPRESARI KALTE-ORDAINA EMATEA ERABAKITZEA, "LAN-MERKATUAN SARTZEKO ZAILTASUNAK DITUZTEN PERTSONEK OSTALARITZA-PRESTAKUNTZAN ETA UMEENTZAKO GUNEAN, GETXO KIROLAK-FADURAKO LOKALETAN, 2020/03/14TIK 2020/06/18RA BITARTEKO DENBORALDIAN LAN EGITEKO GIZARTERATZE ETA TOKI GARAPENEKO PROIEKTUA KUDEATZEKO KONTRATU ADMINISTRATIBO BEREZIA ALDI BATERAKO ETETEAGATIK"

Ibon Rodriguezek galdetu du zergatik atzeratu den luzapen hau, eta Lehendakariak erantzun dio espedienteak pilatzeagatik gertatu dela. Ustekabeko gorabeherak gertatu dira (araudiaren aldaketak, azaroaren 6an jatetxea ixtea,…), eta enpresarekin kalte-ordaina negoziatzeko erabakia hartzera behartu ditu, luzapen gisa, zeren, ziurrenik, ez zuten itxiko epearen beste proposamen bat izan balitz.

Ibon Rodriguezek eskertuko luke gai hau labur-labur azaltzea ulertu ahal izateko, arretaz irakurtzeko betarik ez du izan eta.

Lehendakariak adierazi du gai-zerrendarekin batera horren inguruko dokumentazioa bidali dutela, txosten juridikoa barne, eta hor dena behar bezala azaltzen dela.

Funtsean, proposamenaren helburua da enpresari kalte-ordaina ematea itxierarengatik, zenbateko baten truke eman beharrean, zeren kanon bat ordaindu behar dute, eta ez dago ez ordaintzeko aukera ematen duen araudirik.

Enpresa honek kontratu bat du zerbitzua kanon konpentsatzailearekin emateko, eta ezinezkoa da kanona bertan behera geratzea, zerbitzua ematerik izan ez dutelako; hortaz, edozein motako kalte-ordaina ezartzeko formula bakarra da kontratua gauzatzeko denbora luzatzea.

Legeak dio hasierako kontratuaren %15era bitarte luza daitekeela; sei urte ziren, eta hamar eta zortzi hilabete datoz. Getxo Kirolaken proposamena da, gutxi gorabehera hiru hilabetez itxi dutenez, eta, gero, zerbitzua erdizka ematen aritu direnez beste hiru hilabetez, kalte-ordainaren epea sei hilabetekoa izatea.

Ibon Rodriguezek esan du azalpena entzun ondoren abstenitu egingo direla. Argi utzi nahi du kalte-ordaina ez dutela negatibo ikusten, baizik eta kalte-ordaina emateko bidea. Izan ere, ez da kontuan hartu, eta uste du gogoeta orokorrago baten barnean, horren inguruan zerbait egin behar zela. Kanona ezin da une batean geratu.

A favor..........	6 (EAJ/PNV – PSE/EE)
En contra…....	2 (EH Bildu)
Abstenciones..	3 (PP – Podemos Elkarrekin)

Por lo tanto, queda APROBADO este punto.

63.- ACUERDO DE INDEMNIZACIÓN A LA EMPRESA SUSPERTU, S.L. POR LA SUSPENSIÓN TEMPORAL DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO ESPECIAL PARA GESTIONAR EL PROYECTO DE INSERCIÓN Y DESARROLLO LOCAL PARA EL EMPLEO DE PERSONAS CON DIFICULTADES DE ACCESO AL MERCADO DE TRABAJO EN HOSTELERÍA-FORMACIÓN Y ZONA DE NIÑO/AS EN LOS LOCALES DE GETXO KIROLAK-FADURA, POR EL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE EL 14/03/2020 HASTA EL 18/06/2020.

Ibon Rodríguez pregunta por el motivo por el que se ha demorado esta prórroga, contestándole el Presidente que ha sido debido a la acumulación de expedientes. Que se han dado una serie de circunstancias sobrevenidas (cambios de normativa, cierre del Restaurante el día 6 de noviembre…) que han obligado a tomar esta decisión de negociar con la empresa una indemnización en forma de prórroga, porque probablemente, si no lo hubieran cerrado, se hubiéra ido a una propuesta de plazo diferente.

Ibon Rodríguez agradecería que se explicará brevemente este tema para entenderlo, ya que no ha tenido tiempo para leerlo detenidamente.

El Presidente informa que juntamente con el orden del día se ha enviado la documentación al respecto, incluido el informe jurídico, donde está todo perfectamente explicado.

Que básicamanete, el objeto de la propuesta es indemnizar a la empresa por el cierre, en lugar de por un importe, porque resulta que tienen que pagar un canon, y no existe ninguna normativa que permita no pagarlo.

Esta empresa tiene un contrato para prestar este servicio con un canon compensatorio y no es posible que el canon se suspenda, porque no han podido prestar el servicio, por lo tanto, la única fórmula para establecer una indemnización de cualquier tipo es ampliarles el tiempo de ejecución del contrato.

Que la ley dice que se puede ampliar hasta el 15 % del contrato original, que eran seis años, que viene a ser diez con ocho meses. La propuesta de Getxo Kirolak es que como han cerrado tres meses, más o menos, y luego, prestando el servicio a medias, otros tres meses, Getxo Kirolak propone que el plazo de indemnización sean seis meses.

Ibon Rodríguez participa que escuchando la explicación van a abstenerse. Quiere dejar claro que no es que vean negativa la indemnización, sino igual la vía para dar esa indemnización, porque no se tiene en cuenta y considera que dentro de una reflexión más general, habría que hacer algo al respecto…, que el canon no se puede detener en algún momento.

Sinatua: | Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: | Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

Inork ez zuen pandemia hau espero, eta espero ez ziren baldintzak ekarri ditu berekin; beraz, horren inguruan ezarritako legeek eta arauek ere ez zuten pandemiarik aurreikusi. Ez zen ezta ere aurreikusten pandemiari nola erantzun lege horietan, arau horietan. Ildo horretan, beti eskatu dute eta berriro eskatuko dute, ausardiaz jokatzea nahi dutela, beste bide batzuk bilatzea era horretan jokatzeko. Hau bide bat izan daiteke, baina kanonarena aztertu beharreko zerbait da, batez ere inpaktu gehiago izango duelako.

Que nadie esperaba esta pandemia, la cual ha traido consigo muchas condiciones que no se esperaban, y que por lo tanto, las leyes, las normas que se establecen al respecto, tampoco habían previsto esta pandemia. Y tampoco se preveía cómo se podía responder a la pandemia en esas leyes, en esas normas. En ese sentido, siempre han solicitado y lo volverán a solicitar, que quieren se actúe de una manera osada, que se busquen otras vías para actuar en ese sentido. Esta puede ser una vía, pero lo del canon es algo que hay que analizar, sobre todo porque tendrá más impacto.

Getxo Kirolakekin egoera horretan zenbat enpresa dauden galdetu du Ibon Rodriguezek, eta Lehendakariak erantzun dio arrunki "Ereagako txiringitoa" izenaz ezagutzen den kontratua dagoela; horrekin ere irtenbide bat aztertzen ari dira, baina epea luzeagoa da erabaki bat hartzeko.

En esta situación con Getxo Kirolak, Ibon Rodríguez pregunta cuantas empresas existen, respondiéndole el Presidente que está el contrato del vulgarmente conocido como «chiringuito de Ereaga», con el que se está estudiando también una solución… pero hay más plazo para tomar una decisión.

Egia da txosten juridikoan esaten dela dagoen jurisprudentziaren analogiaren arabera lan egin dela, eta pertsonalki uste du har daitekeen irtenbiderik onena dela, zeren, araudiari jarraiki, kanona ezin da barkatu.

Es cierto que el informe jurídico refleja que se ha trabajado por analogía de la jurisprudencia existente y personalmente cree que es la mejor solución que se puede tomar, porque por normativa, el canon no se puede perdonar.

Era horretan, "SUSPERTU, SL ENPRESARI KALTE-ORDAINA EMATEKO ERABAKIA bozkatu dute, "LAN-MERKATUAN SARTZEKO ZAILTASUNAK DITUZTEN PERTSONEK OSTALARITZA-PRESTAKUNTZAN ETA UMEENTZAKO GUNEAN, GETXO KIROLAK-FADURAKO LOKALETAN, 2020/03/14TIK 2020/06/18RA BITARTEKO DENBORALDIAN LAN EGITEKO GIZARTERATZE ETA TOKI GARAPENEKO PROIEKTUA kudeatzeko kontratu administratibo berezia aldi baterako eteteagatik", eta emaitza ondorengoa izan da:

Alde...........	6 (EAJ/PNV – PSE/EE)
Abstentzioak..	5 (PP – EH Bildu – Podemos Elkarrekin)

Hortaz, puntua ONARTUTA geratu da.

Sometido a votación el ACUERDO DE INMENIZACIÓN a la empresa SUSPERTU, S.L. por la suspensión temporal del contrato Administrativo Especial para gestionar el PROYECTO DE INSERCIÓN Y DESARROLLO LOCAL PARA EL EMPLEO DE PERSONAS CON DIFICULTADES DE ACCESO AL MERCADO DE TRABAJO EN HOSTELERÍA-FORMACIÓN Y ZONA DE NIÑO/AS EN LOS LOCALES DE GETXO KIROLAK-FADURA, por el periodo comprendido entre el 14/03/2020 hasta el 18/06/2020, el resultado es el siguiente:

A favor..........	6 (EAJ/PNV – PSE/EE)
Abstenciones..	5 (PP – EH Bildu – Podemos Elkarrekin)

Por lo tanto, queda APROBADO este punto.

INFORMAZIO OROKORRA

1.- ESKOLA-KIROLA ETA KIROL FEDERATUA ETENDA COVID-19 PANDEMIARENGATIK

Lehendakariak esan du, ELKARREKIN PODEMOS taldearen idatzia erantzun baino lehen, Getxo Kirolaken eskola-kirola eta kirol federatua etenda daudela, erdi profesional gisa katalogatzen dutena izan ezik, Getxon kirol profesionalik ez izateagatik.

Une honetan, soilik aktibatuta daude bost kluben lehiaketak eta zazpi talde, ustez bost kluben artean biltzen direnak. Lehiaketa guztiak publikorik gabe egiten dira.

Autonomia-mailako lehiaketaren bat egiteko dago, igeriketan, zehazki, eta Faduran egingo da abenduaren 27an eta 28an. Espazioak modu erabateko ezohikoan okupatuko dira, zeren, ziurrenik, Fadurako igerilekuaren goiko zatian egingo da lehiaketa, eta guztira ehun lagunek

INFORMACIÓN GENERAL

1.- DEPORTE ESCOLAR Y FEDERADO SUSPENDIDO POR LA PANDEMIA COVID-19

El Presidente comunica que antes de contestar al escrito recibido de ELKARREKIN PODEMOS, informa que en Getxo Kirolak está todo el deporte escolar y federado suspendido, excepto aquello que catalogan de semiprofesional porque en Getxo no hay deporte profesional.

Que en este momento solamente están activadas las competiciones de cinco clubes, y siete equipos cree, que se juntan entre los cinco clubes. Y todas las competiciones son sin público.

Se tiene en ciernes alguna competición a nivel autonómico, en natación, concretamente, que se va a celebrar en Fadura el 27 y el 28 de diciembre, que lleva una ocupación de espacios absolutamente extraordinaria, porque, probablemente, la parte de la

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

okupatuko dute, burbuila-taldeak egin behar direlako. Talde bakoitzak bananduta egon behar du, igerilekuan modu jakin batean sartu behar dute, sartzeko eta irteteko ibilbideak eduki behar dituzte; beraz, antolatzeko erronka garrantzitsua da.

piscina superior de Fadura, que es donde se va a celebrar la competición, estará ocupada en total por cien personas, porque hay que hacer grupos burbuja, tiene que estar cada grupo separado, entrar de una forma determinada en la piscina, tener unos recorridos de entrada y salida, en fin, es un reto de organización importante.

Era berean, aldagelak eta dutxak itxita daude, igerilekuko aldagela izan ezik.

Asimismo, los vestuarios y las duchas están cerrados, excepto el vestuario de la piscina.

Aurrerago azalduko du horren inguruan dagoen araudia.

Que más adelante explicará la normativa existente al respecto.

2.- PROGRAMATURIKO JARDUERAK COVID-19A DELA-ETA ARGITARATUTAKO ARAUDIAREN ARABERA

2.-ACTIVIDADES PROGRAMADAS SEGÚN NORMATIVA PUBLICADA POR COVID-19

Gatazkaren bat egon da San Nikolasko pilotalekuaren kontua medio. Larunbatean goizean itxi zuen Ertzaintzak, eta Getxo Kirolakek kudeatzen duen kirol-instalazioa den eztabaidatzen ari dira eta programaturiko jarduera den ala ez ere bai. Getxo Kirolakentzat programatutako jarduera da, azaroaren 6ra bitarte programazio bat zegoen eta, nork noren aurka jokatzen zuen zehaztuz. Ez da lehiaketa bat, federatu bezala sailkatu gabe dagoelako, baina programatutako jarduera bat da, edozein jarduerarekin izan daitekeenaren antzera.

También informa que ha existido algún conflicto con el tema del frontón de San Nicolás, el cual se cerró el mismo sábado por la mañana por la Ertzaintza y se está discutiendo si es una instalación deportiva que gestiona Getxo Kirolak, y también si es o no una actividad programada. Para Getxo Kirolak es actividad programada, en tanto en cuanto existe una programación al 6 de noviembre, que determinaba quién jugaba contra quién. No se trata tanto de una competición, porque no está clasificada como federada, pero es una actividad programada, como la que se podría tener con cualquier tipo de actividad.

Ibon Rodriguezek zalantza bat du horren inguruan. Batetik, zer dira "programatutako jarduerak"? Dagokion dekretuan irakurri zuenean ezabatu ez den bakarra Getxo Kirolakek ezabatutakoa dela pentsatu zuen; alegia, kirol-ikastaroak. Horiek egin daitezke edukiera murritzarekin, sei bat lagunekin eta maskara jantzita eta baldintza askorekin, baina, oro har, zer da "programatutako jarduera"? Hain zuzen ere, pilotalekuan jolasteko lau lagunarekin geratzen banaiz, programatutako jarduera da? Hori egin daiteke edo ezin da egin; hots, pilotalekua alokatzea lau lagunekin jolasteko? Pilotalekua erreserbatzea, ez San Nikolaskoa, Fadurakoa baizik.

Ibon Rodríguez al respecto de esto, tiene una duda. Por un lado, ¿qué es eso de «actividades programadas»? Cuando lo leyó en el decreto correspondiente pensó que lo único que no se ha eliminado es lo que ha eliminado Getxo Kirolak; es decir, los cursos deportivos. Esos se pueden mantener con un aforo reducido, de unas seis personas, y con mascarilla, y con un largo etcétera de condiciones, pero en general, ¿qué es «actividad programada»? es decir, si quedo con cuatro personas para jugar en el frontón, ¿es una actividad programada? ¿Eso se puede hacer, o eso no lo puede hacer, alquilar el frontón con cuatro amigos? Reservando el frontón… no el de San Nicolás, sino el de Fadura.

Lehendakariak adierazi du bera San Nikolas Txapelketaz ari zela; haren ustez, programatutako jarduera bat da, aurrez programazio bat dagoelako; hots, jakin badakigu nork jokatuko duen eta zein ordutan. Hori programatutako jarduera bat da. Zu joan eta pilotalekua erreserbatzea lagunekin jolasteko ez da programaturiko jarduera, ez baita erregistratuta geratuko nor etorri den, zein ordutan etorri den edota norekin etorri den.

El Presidente participa que él hablaba del Torneo San Nicolás, que entiende es una actividad programada ya que hay una programación previa, es decir, se sabe quién va a jugar y a qué hora. Eso es una actividad programada. El que tú vayas y reserves el frontón para jugar no es una actividad programada, es decir, no va a quedar registrado quién ha venido ni a qué hora ha venido ni con quién.

Egia da programaturiko jarduerak egin daitezkeela; Getxo Kirolakek bertan behera utzi dituen ikastaroak dira. Baina Getxo Kirolakek ikastaroak bertan behera utzi ditu horiek emateko osasun-baldintzak betetzen ez dituelako, ikastaroen %90 espazio itxietan egin behar direlako eta %90 horrez gain, adingabeentzako jarduerak daudelako, oraintxe bertan etenda daudenak.

Es verdad que las actividades programadas se permiten, son los cursos que ha suspendido Getxo Kirolak. Pero Getxo Kirolak ha suspendido los cursos porque no tiene condiciones sanitarias para prestarlos, porque el 90 % de sus cursos son en espacios cerrados, y porque además de ese 90 %, hay un porcentaje que encima es de actividad para menores, que además ahora mismo está suspendida.

Orduan, horixe da Getxo Kirolaken irizpidea; gainera, ez daki Gobernuak zein irizpide erabili duen gauza bat eteteko eta bestea ez. Hasiera batean, argitaratzen duten araudiari erreparatzen zaio, eta, bigarren, instalazioen egoeraren arabera erabakiak hartzen dira. Espazio batean

Entonces, ese es el criterio de Getxo Kirolak y también dice que desconoce cuál es el criterio que ha utilizado el Gobierno para suspender una cosa sí y otra no. En principio, se atiende a la normativa que publican; y segundo, toma las decisiones en función de la

ezin bada spinning egin aireztapena, bereizketa edota baldintza higienikoak betetzen ez direlako, jakina, ezin da eskaini lehen 25 edo 30 pertsonari eskaintzen zitzaion zerbitzua, orain sei lagunentzat. Zergatik? Kanpoan geratzen diren hogeita lau lagunetako bat baldin banaiz, kexatu egingo naizelako; beraz, hobe da 30 kexatzea eta ez 24, legitimoki, plazarik gabe geratu direlako.

situación de las instalaciones. Si hay un espacio donde no se puede practicar spinning, porque no se garantiza ni la ventilación, ni la separación, ni las condiciones higiénicas, obviamente, lo que no se puede tampoco pretender es ofrecer un servicio que antes ofrecía el servicio a 25 o 30 personas, dejarlo en seis. ¿Por qué? Porque si soy uno de los veinticuatro que se queda fuera, voy a quejarme, por lo que es mejor que se quejen 30 y no 24, legítimamente, porque se han quedado sin plaza.

Programaturiko jarduerei dagokienez, Ibon Rodriguezek zeintzuk diren galdetu du berriro. Getxo Kirolaken instalazio guztiak irekita al daude? Orduan, teniseko edo padeleko pistak ezin dira alokatu? Pilotalekuak aloka daitezke batek bakarrik jolas dezakeelako hormaren kontra, baina horraino. Teniseko pistan batek bakarrik egin dezake korri, baina errugbi edo futbol zelaiak ezin dira alokatu, bakarrik jolastu ezin duzulako. Beraz, galdetzen dut, instalazioak itxita badaude, instalazioak irekita badaude? Zein da egoera?

En lo que se refiere a actividades programadas, Ibon Rodríguez vuelve a preguntar cuales son. ¿Todas las instalaciones de Getxo Kirolak están abiertas?, entonces, la pregunta es, las pistas de tenis o pádel no se pueden alquilar. Los frontones se pueden alquilar porque uno puede jugar solo contra la pared… pero hasta ahí. En la pista de tenis uno puede correr solo, pero ni el campo de rugby ni el de fútbol se puede alquilar, porque no puedes jugar solo, esa es la pregunta ¿Hay instalaciones cerradas, hay instalaciones abiertas…? ¿Cuál es la situación?

Lehendakariak esan du instalazio guztiak irekita daudela, indarrean den araudia betetzeko; hau da, bizikidetzako taldeak, hots, bi anaiak jolas dezakete, anaia batek eta haren aitak edo amak jolas dezakete, horretarako daude instalazioak irekita, eta kirola banaka egiteko ere bai. Ez da araudi osoaz gogoratzen, baina horixe da helburua eta azaroaren 6aren aurretik programaturiko jarduueretarako. Ezin dena egin da, adibidez, pilotaleku bat alokatzea eta elkarrekin bizi ez diren sei lagun patinatzen ibiltzea.

El Presidente participa que la situación es que todas las instalaciones están abiertas, para cumplir la normativa vigente, que son: grupos de convivientes; es decir, dos hermanos pueden jugar, un hermano y su *aita* o su *ama* pueden jugar… para eso están las instalaciones abiertas… y para la práctica del deporte individual. No recuerda la normativa completa, pero ese es el objetivo y para las actividades programadas antes del 6 de noviembre. Lo que no se puede hacer por ejemplo, es reservar un frontón y patinar seis personas que no son convivientes.

GALDE-ESKEAK

RUEGOS Y PREGUNTAS

Elkarrekin Podemosen galdera, Getxoko Udaleko sarrera-erregistroko 029865 zenbakiarekin, Getxo Kirolakeko kirol-ikastaroetako begiraleen egoerari buruz

Pregunta de ELKARREKIN PODEMOS con registro de entrada en el Ayuntamiento de Getxo nº 029865, respecto a la situación de monitores/as de los cursos deportivos de Getxo Kirolak

Lehendakariak Paula Amievari eskatu dio Getxo Kirolakera bidali duten galdera irakurtzeko. Honela dio:

El Presidente invita a Paula Amieva a leer la pregunta que han enviado a Getxo Kirolak, la cual dice así:

▪ *Getxo Kirolakeko ikastaroetako begiraleen egoerari dagokionean, Lehendakariarekin ondorengo informazioa egiaztatu nahi dugu. Egia al da Getxo Kirolakek ikastaroak programatzen ez dituen bitartean, Gimnastiko Klubak dantza modernoa bezalako jarduerak iragartzen dituela, egun hilaren 19ra arte dagoena indoor jardueren kontratuaren barruan, eta Sport Studio bezalako enpresak hor daudela? Gainera, badirudi klub honek ikastaro horiek nork emango dituen ere argitaratzen duela, hots, Sport Studioko egungo langile batzuk. Horrez gain, badirudi ikastaro horiek txikientzat zein helduentzat direla, eta hori deigarria da egungo egoeran. Beraz, informazio hori egiaztatu nahi genuke udal-mailan eta maila publikoan ikastaro hori zergatik ez den ematen eta kirol-klub mailan zergatik ematen den jakiteko; izan ere, badirudi orain dela gutxi arte enpresa bat ematen ari zen zerbitzua ordezkatu dela.*

▪ *Respecto a la situación de monitores y monitoras de los cursos de Getxo Kirolak, solicitamos poder constatar con el Presidente la siguiente información. ¿Es cierto que mientras Getxo Kirolak no programa cursos, el Club Gimnástico anuncia actividades como la danza moderna, que está actualmente hasta el día 19 dentro del contrato de actividades indoor, en el que se encontraban empresas como Sport Studio? Además, parece que este club publica incluso los nombres de quienes van a dar estos, que son parte del personal actual de Sport Studio. E incluso parece que estos cursos son tanto para pequeños y pequeñas como adultos y adultas, algo que llama mucho la atención en la situación actual. Nos gustaría contrastar esta información, para saber cuál es el motivo por el cual a nivel público municipal no se da este curso, pero sí a nivel de club deportivo, ya que, aparentemente parece una sustitución de un servicio que estaba dando hasta hace no mucho una empresa.*

▪ *Klubei helarazi al zaizkie Getxo Kirolakek burutzen dituen neurriak ikastaroak eta/edo jarduerak eskaintzerakoan irizpide komunak eduki ahal izateko? Erakunde autonomoak egiten ez badu, zergatik klubek egin*

▪ *¿Se han trasladado a los clubes las medidas que se llevan a cabo desde Getxo Kirolak para poder tener criterios comunes a la hora de ofrecer cursos y/o actividades? Si el organismo autónomo no lo hace,*

Sinatua: Firmado: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

dezakete?

¿por qué hay clubes que sí pueden hacerlo?

Lehendakariak erantzun dio Gimnasia Erritmikoaren betiko Klubak bi jarduera dituela lotuta: gorputz-adierazpena eta dantza modernoa. Horiek lotuta daude gimnasia erritmikoa garatzeko oinarrizkoak direlako; hots, gimnasia erritmikoa egitearekin batera, gorputz-adierazpena eta dantza garatzen dituzten jarduerak dira. Egia da, baita ere, pertsona batzuek gorputz-adierazpenean eta dantza modernoan ematen dutela izena, eta ez dutela klubaren barruan gimnasia erritmikoan izenik ematen.

El Presidente responde que el Club Gimnasía Rítmica de siempre tiene dos actividades relacionadas, que son la expresión corporal y la danza moderna y están relacionadas porque son básicas para el desarrollo de la gimnasia rítmica, es decir, son actividades que, a la vez que se hace gimnasia rítmica, se desarrollan actividades de expresión corporal y danza. También es cierto que hay personas que se inscriben a expresión corporal y danza moderna, y no se apuntan a gimnasia rítmica dentro del club.

Klubak duen programa 16 urtetik beherakoentzat da, jarduera federatua dena, eta gimnasia erritmikoak, gainera, aukera ematen du… Denok jakin badakigu gimnasia erritmikoa jarduera "goiztiarra" dela; alegia, karrera azkar hasi eta berehala amaitzen da. Beraz, Getxo Kirolaken sarritan dabiltzan adinak hauek dira: aurrebenjaminak, benjaminak, infantilak, alebinak eta kadeteak.

Básicamente, el programa que tiene el club es para menores de 16 años, que es la actividad federada, y que la gimnasia rítmica además permite… porque de todos es conocido que la gimnasia rítmica es una actividad vamos a llamar «precoz». Es decir, que se empieza la carrera rápido, y se termina pronto. Entonces, las edades que frecuentan Getxo Kirolak son prebenjamín, benjamín, infantil, alevín y cadete.

Jardueraren bat 2004. urtearekin lotuta dago, oraintxe bertan 16 urtera bitartekoa dena; alegia, horrekin esan nahi du azkenean klubak bere jarduera propioa duela.

Hay alguna actividad vinculada al año 2004, que serían ahora mismo hasta los 16 años, con esto quiere decir, que al final el club tiene su propia actividad.

Bestalde, bere garaian klubak Getxo Kirolaki galdetu zion arazorik bazegoen lanean zeuden pertsonekin hitz egiteko, eta Getxo Kirolakek ezetz esan zion, entrenatzaile onak badira zergatik ez dituzten bada kontratatuko. Jarduera ez da inolaz ere ordezkatu, jarduera horiek ez direlako inoiz prestatu.

Por otro lado, en su momento el club preguntó a Getxo Kirolak si había algún problema en que en hablar con las personas que estaban trabajando, a lo cual Getxo Kirolak no se negó ya que sí son buenas entrenadores porque motivo no las van a contratar. La actividad no ha sido sustituida en ningún momento porque estas actividades no se han prestado en ningún momento.

Teniseko bi klub badaude, eta ez dira teniseko zerbitzuak ematen zituen enpresako langile bakar batena ere zuzendu; horrekin esan nahi du jakingo dutela entrenatzaile onak direla eta haiek nahi izango zituztela, baina uste du langile bat bera ere ez dela enpresa batekoa. Haren iritziz, eskaintza interesgarria egiten dute.

Que existen dos clubes de tenis y no se han dirigido a ningún trabajador@ de la empresa que prestaba los servicios de tenis; con esto quiere decir, que sabrán que son buenas entrenadoras y habrán querido contar con ellas, pero cree que nadie, ningún trabajador@ pertenece a ninguna empresa. En su opinión, sí hacen una oferta interesante.

Paula Amievak argitu du ez duela aipatu nahi ikastaro horiek emateko gaitzat jotzen diren pertsonak har edo ez ditzaketen, hori ez du-eta zalantzan jartzen. Gehiago galdetu du egungo osasunaren inguruan. Alegia, zergatik baimentzen da jarduera bat, pandemia dela-eta jarraitzen ari diren murrizketa guztiak azaldu berri direnean, kontuz ibiltzeari begira? Izan ere, azkenean arauak gauza batzuk egiten uzten du eta beste batzuk ez, baina neurri murriztaileetara jotzea erabakitzen ari dira, zeren Getxo Kirolakek instalazioekin duen irizpidea da (Lehendakariaren arabera, egin daitekeen onena), baina gero badira era horretako jarduerak burutzen ari diren klubak, eta profesional onak izango diren pertsona haiek, ez du zalantzarik, ezin dituzte ikastaroak eman Getxo Kirolaken bitartez, erabiltzaileentzat kaltegarria izan daitekeelako, baina badirudi klub baten bitartez murriztapen edo gomendio horiek desagertu egiten direla pandemia bete-betean. Hau eskumen publikotik haratago doa, eremu publikoan gauza batzuk ez dira egiten eta pribatuan bai.

Paula Amieva aclara que no se refiere tanto al hecho de que puedan coger o no a personas que se consideren aptas para dar esos cursos, que eso no lo pone en duda, la pregunta iba más por el tema sanitario actual. Es decir, ¿por qué se permite una actividad, cuando justo ahora se acaba de explicar todas las restricciones que se están siguiendo con el tema de la pandemia, por precaución? Porque al final la norma deja hacer algunas cosas y otras no, pero se está decidiendo ir a lo más restrictivo, porque el criterio de Getxo Kirolak con las instalaciones de las que dispone (según el presidente es lo mejor que se puede hacer) pero luego se encuentran que hay clubes que sí están llevando a cabo ese tipo de actividades, y aquellas personas, que además coincide, que serán buenos profesionales, no lo pone en duda, pero esas personas que no podían dar esos cursos a través de Getxo Kirolak, porque se considera que puede ser perjudicial para usuarios y usuarias, resulta que a través de un club parecen desaparecer estas restricciones o recomendaciones en plena pandemia, cuando se ha visto también en otras ocasiones que, además, esto ya va más allá de la competencia pública pero en el ámbito público hay cosas que no se hacen y en el privado sí.

Egia da honek zalantzak sortzen dituela, azkenean pertsonen osasunaz ari baikara, ikastaroa nork ematen duen

Entonces, la verdad es que esto genera ciertas dudas, porque al final se habla de la salud de las personas,

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

kontuan izan gabe. Profesional horiek profesionalak izateaz haratago, jakina, ezin dute Getxo Kirolaken bitartez egin baina klub baten bitartez bai.

independientemente de quién dé el curso. Más allá de que esos profesionales, sean profesionales, por supuesto, que no lo pueden hacer a través de Getxo Kirolak, pero sí a través de un club.

Lehendakariak azaldu du instalazioetan edukiera mugatuta dagoela, eta lehentasuna eman zaiola eskola-kirolarekin loturiko jarduerak mugatzeari; alegia, erabaki zuten Getxo Kirolaken ezin zela egoera honetan baimendu egunean zazpi mila pertsona egotea asteartetik, asteazkenetik, ostegunetik eta ostiraletik. Asteburuetan ez da sartzen. Horregatik, erabaki zuten eskola-kirolari eta oinarrizko kirol federatuari lehentasuna ematea, erdi profesionalaz gain, araudiaren arabera horretara behartuta daude-eta.

El Presidente explica que las instalaciones tienen una limitación de aforo y se ha priorizado la limitación a aquellas actividades vinculadas al deporte escolar, es decir, la decisión fue que en Getxo Kirolak no se podía permitir en esta situación tener siete mil personas al día desde martes, miércoles, jueves, viernes; en los fines de semana ya no entra, por eso la decisión fue primar el deporte escolar y el deporte federado de base, además, del ya semiprofesional, que por normativa estan obligados.

Gimnasia erritmikoko neskek entrenatzen duten kantxa hirutan banatzen zen lehen. Gaur egun, helburua da bakarrik egotea. Gauza bera gertatzen da saskibaloiarekin. Pandemia aurretik, olanak jaitsita egoten ziren eta hiru zelaitan jolasten ibiltzen ziren. Eta azaroaren 6a baino lehen, talde bat entrenatzen aritzen zen.

Anteriormente la cancha donde entrenan las chicas de gimnasia rítmica, se dividía en tres. Actualmente, el objeto es que estén solas. Lo mismo ocurre con baloncesto. Antes de la pandemia encontrabas los toldos bajados y tres campos jugando. Y antes del 6 de noviembre, te encontrabas con que había un equipo entrenando.

Tenisa ere jarri du adibide gisa. Estalitako tenis-kantxak soilik erreserba ditzakete elkarrekin bizi diren pertsonek, aurrean azaldutako irizpideari jarraiki. Eta klubak ezin ditu ikastaroak eman espazio itxia izateagatik; aire zabalean, ordea, entrena dezakete. Beraz, argi dago nora zuzentzen ditugun edukierak eta instalazioen erabilerak.

También pone el ejemplo del tenis. Las canchas de tenis cubiertas solamente se pueden reservar por las personas convivientes, con el criterio expuesto anteriormente. Y el club no puede dar cursos por ser un espacio cerrado, en cambio, está entrenando al aire libre, osea, existe un criterio claro de a dónde destinamos los aforos y los usos de las instalaciones.

Paula Amievak adierazi du irizpide horiek ulertuta ados egon daitekeela ala ez, baina ez direla Getxo Kirolakek ezarritakoak. Baina, baita ere adierazi nahi du begirale horiek helarazten dien zalantza, beste batzuetan ere jorratu duten gaia, osoko bilkuran bertan; alegia, zerbitzuak emateari utzi diotela, irizpide horrekin ikastarorik ez dela egongo erabaki delako, baina pertsona horietako batzuk diote *"bada ikastaroak eman ditzaket"*.

Paula Amieva manifiesta que entendiendo esos criterios puede estar o no de acuerdo, pero son los establecidos por Getxo Kirolak. Pero también lo que quiere trasladar es la duda que les hacen llegar esos monitores y monitoras, tema que ya se ha hablado en otras ocasiones, también en sesión plenaria, que dejan de prestar servicios, porque se ha decidido que no va a haber cursos con ese criterio pero luego, hay parte de esas personas que dicen "*ah, pues sí que puedo dar cursos*".

Beraz, bai, baliteke espazioa uzten egotea ixa baldintza batzuetan, baina begirale batzuek txarto pasa ondoren, ez dakite Getxo Kirolakek ikastaroak antolatuko dituen ala ez, zein irizpide jarraituko duen, aldi baterako etengo diren edo jada ikasturte osorako, hori ere zalantza da-eta. Pertsona horiek bat-batean ohartu dira konparaziozko bidegabe bat dagoela eta ondorengoa helarazi zaie: Getxo Kirolakek zergatik ez du ikastarorik egin behar? Baina begirale horietako batzuk beste klub edo espazio batzuk bilatzen dituzte, klaseak emateko aukera baduten… Getxo Kirolakek ikastaroak emateko kontua nolabait konpondu ahal izatearen zain daudenean.

Entonces, sí, puede estar dejándose el espacio en unas condiciones equis, pero hay monitores y monitoras que después de estar pasándolo muy mal, no saber si va a haber cursos por parte de Getxo Kirolak o no, cuál es el criterio que se va a seguir, si es una suspensión temporal o ya para todo el curso, que es también una incertidumbre, pero estas personas de repente se dan cuentan que hay un agravio comparativo y lo que les trasladan es ¿por qué a través de Getxo Kirolak no se van a hacer cursos? pero sí hay parte de esos monitores y monitoras que si se buscan a través de clubes u otros espacios, sí pueden dar clases… cuando esperarían que a través de Getxo Kirolak se pudiera facilitar de alguna manera el poder solucionar el tema de los cursos.

Lehendakariak berriro esan du jarduera zehatz batzuk lehenesteko irizpidea dagoela. Eta begiraleei dagokienean, denak pasa den hilabetean bidalitako gutunarekin daude; gutun hori Osoko Bilkuran irakurri zuten, eta begirale guztiak ERTE egoeran aurkitzen dira.

El Presidente vuelve a repetir que hay un criterio de priorización de actividades concretas. Y sobre el tema de los monitores y monitoras informa que están todos con la carta que se ha enviado el mes pasado, la cual se leyó en el Pleno, y actualmente, todos los monitores y monitoras están en situación de ERTE.

Beraz, ikastaroak ateratzen direnean, ikusiko da zenbat abonatu dauden, zenbateko eskaera dagoen eta zein ikastaro aterako diren. Eta ikastaro berrietan lanean hasi

Entonces, cuando se saquen los cursos, se verá el número de abonados que hay, la demanda que se requiere y los cursos que se sacan. Y todos aquellos

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

nahi duten edo has daitezkeen langile guztiek beren lehentasuna izango dute subrogazioan, legez ezin daiteke eta beste modu batera izan.

trabajadores y trabajadoras que puedan y quieran incorporarse a los nuevos cursos, tendrán su prioridad en la subrogación, como por ley no puede ser de otra manera, evidentemente.

Ibon Rodriguezek adierazi du erantzuna kontuan hartuta beste galdera bat bururatu zaiola: Getxo Kirolakek kontrolatuta al ditu kirol-taldeek zer egiten duten Getxo Kirolaken instalazioetan, zein ikastaro ematen dituzten, kirol-ikastaroak diren entrenamenduak egiten dituzten? Familiei zenbat kobratzen diete ikastaro horiek eskaintzeagatik eta zein kontzepturen izenean? edo Getxo Kirolakek ez al du hori kontrolatzen?

Ibon Rodríguez señala que según la respuesta, se le ha ocurrido otra pregunta, y es: ¿Getxo Kirolak tiene controlado lo que los equipos de deporte, los grupos deportivos, hacen en las instalaciones de Getxo Kirolak, los cursos que imparten, entrenamientos que son cursos deportivos? ¿Cuánto cobran a las familias por ofrecer esos cursos, y por qué conceptos? o ¿Getxo Kirolak no tiene un control al respecto?

Lehendakariak erantzun dio jakina kontrola badagoela, kluben, klub bakoitzak egiten duen jardueraren eta kobratzen den zenbatekoaren segimendua egiten delako. Gainera, egoera pertsonalak direla-eta, familia batzuek ezin dute hori beren gain hartu. Getxo Kirolakek erabat jarraitzen du klubek egiten duten guztia, eta osasun-egoera honetan, are gehiago, eguneroko zerrenda eta guzti, zer entrenatzen duen klub bakoitzak, klub horretako talde bakoitzarekin,…Are gehiago, diru-laguntzaren eskaeran puntu horietako asko idatzi behar dituzte, eta batek idazten duenean, konpromisoa hartzen du.

El Presidente responde que claro que existe un control, ya que se hace un seguimiento de los clubes, de cada actividad que hace cada club, y de cuánto cobra y hay también familias que, por situaciones personales, no pueden hacerse cargo. Que Getxo Kirolak está permanentemente encima de todo lo que hacen los clubes, y en esta situación sanitaria, aún más, con un listado diario, qué entrena cada club, con cada equipo de ese club. Y es más, es que en su solicitud de subvención, muchos de estos puntos tienen que escribirlos y cuando uno escribe, se compromete.

Hori kontuan hartuta, Ibon Rodriguezek horren inguruko txostena eskatu du, eta ondorengoa jarri beharko luke: *"Klub honek ikastaro hauek ematen ditu eta hainbeste kobratzen du kontzeptu honengatik,… klub honek hainbeste kobratzen du eta ikastaro hauek ematen ditu…"*.

En vista de ello, Ibon Rodríguez solicita algún informe al respecto, en el que recoja que *"Este club da estos cursos y cobra tanto por este concepto… este club cobra tanto y da estos cursos por este…"*.

Lehendakariak adierazi du informazioa bildu beharra daukala.

El Presidente señala que tiene que hacer la recopilación de la información.

Ibon Rodriguezek esan dio ez duela biharko eskatzen, baina eskuetan izatea nahiko lukeela, zeren, azkenean, klubak diren klubak daude, eta gastuak dituztelako kobratzen dute, eta badira beste klub batzuk negozioen antza gehiago dutenak klubaren formarekin; hortaz, horixe jakin nahi dute.

Ibon Rodríguez participa que no lo pide para mañana pero le gustaría tenerlo, porque al final, hay clubes que son clubes y cobran porque tienen unos gastos, y luego existen otros clubes que se parecen más a negocios con forma de club, por lo que, eso es lo que quieren ver.

Lehendakariak erantzun du duela hainbat urte ikusi zutela klubak baino gehiago enpresak ematen zuten klubak zeudela, eta kluba izateko zenbait irizpide ezarri zirela. Horrela, kluba izateko gutxienez bi baldintza bete behar dira:
▪ Gutxienez bazkideen %50 federatutako fitxen eta eskola-fitxen kide izatea; eta bestea Batzarra gutxienez aurrekontuak onartuta egitea. Gainera, bat aurrekontuak onartzeko eta bestea likidatzeko egiten badute, are hobeto. Baina gutxienez hori.
▪ Eta hauteskundeak egitea araudiak ezarritako denboraldietan. Modu horretan, estalitako enpresa izan zaitezke, baina Batzarraren kontrola duzu; alegia, bistakoa da ehun fitxa badituzu, berrogeita hamar bazkide izan behar dituzula, eta berrogeita hamar bazkidetan beti egoten bakarren bat kontrola eraman nahi duena edo galdetu nahi duena. Ezin da izan duela zazpi edo zortzi urte bezala, klub batzuk hiru bazkiderekin baitzeuden. Noski, hori ez da kluba. Klub batek bazkideak ditu, eta urtean ordainketa egiten dute, eta gero klubaren jardueretan parte har dezakete.
Betebehar horiek ezarri genituen. Horrela ezarri genituenez, derrigorrezkoak dira diru-laguntzak emateko.

El Presidente contesta que hace años se detectó que había clubes que parecían más empresas que clubes, y se estableció una serie de criterios para ser club. Y para ser club hay que cumplir al menos dos requisitos;
▪ Tener al menos el 50 % de socios como de fichas federadas y escolares; y el otro celebrar la Asamblea con aprobación de presupuestos, como mínimo. Si hacen además una de aprobación de presupuestos y otra de liquidación, mejor todavía. Pero al menos eso.
▪Y celebrar elecciones en los periodos que marca la normativa. De esa manera, puedes ser una empresa encubierta, pero tienes un control asambleario, es decir, es evidente que si tienes cien fichas, tienes que tener cincuenta socios… y en cincuenta socios siempre hay alguien que desea ejercer un control, o que desea preguntar. No puede ser, como hace siete u ocho años, que había clubes con tres socios. Evidentemente, eso no es un club. Un club tiene socios y socias, que hacen su abono de contribución anual, y luego pueden participar en unas actividades del club.

Esas son las obligaciones que establecimos. Las establecimos tanto así, que son obligatorias para la concesión de subvenciones.

Nahiz eta hurrengo galdera Lehendakariak aurretik erantzun, Paula Amievak irakurri egin du jasota geratu

Aunque la siguiente pregunta ha sido contestada anteriormente por el Presidente, Paula Amieva

dadin.

▪ *Igerilekuei dagokienean, zein irizpiderekin erabaki da aldagelak erabili gabe uztea? Orain arte zenbait prebentzio-neurri hartu dira, nolabait uler zitezkeenak, baina aldagelak erabili ezin badira, ez al gara zailtzen ari irekita jarraitzen duten instalazioak erabiltzea?*

Lehendakariak adierazi du *Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean, 2020ko azaroaren 6koan, Aire zabaleko jarduera fisikoa, Igerilekuak 19.* atalean ondorengoa jartzen duela: *"Kirol-instalazio guztietan aldagelak ixtea erabaki da"*. Ñabardurarik gabe.

Larunbat goizean soilik igerilekuko aldagela ireki zen, erabiltzaile batek salaketa jarri zuen, eta Ertzaintzari deitu zion, eta hark aldagela itxi egin zuen, aurreko egunean argitaratutako araudian oinarrituta. Astelehen eguerdira arte ezin izan zen aldagela ireki, araudia interpretatzeko agindua eman zen arte. Honela zihoen: *"aldagelak eta dutxak itxi ziren, denak, igerilekuetako aldagelak izan ezik"*.

Horixe da helburua, hau da, ez dira aldagelak eta dutxak ixten gogoa ematen digulako. Gainera, kasu honetan, interpretazio bat egin zen larunbat goizean, ekainaren 21ean ateratako arauan pentsatuta; bertan, igerilekuetako aldagelak irekita edukitzea aipatzen zen. Norbaitek hori irakurri zuenez, salaketa jarri zuen, Ertzaintza etorri eta aldagelak itxi zituen.

Urban Back Fest

Paula Amievak esan du galdera bat dutela erregistratu gabe, eta Urban Back Fest-ari buruz egindako prentsa-oharraren ingurukoa dela. Getxo Kirolakek online kirol-ikastaroen esperientzia aurkeztu du, zuzenean egindakoak pasa den udaberriko konfinamenduan, eta esaten dute "arrakastatsua eta jarraitu beharreko adibidea" dela. Horrez gain, jakin nahiko lukete, pandemian eta konfinamenduan zehar jarduera ugari online egin zirenez, zergatik hain berezitzat jotzen duten Getxo Kirolaken online ikastaroak egitea, hori leku askotan egin dela ikusita.

Lehendakariak erantzun du ondo egongo zela galdera hori idatziz aurkeztea, prestatuta edukiko zuelako, bera ere harrituta geratu baitzen prezioa emandakoan. Baina agian online sistemaren lan egiteko modalitatea da, eta, uzten badio, erantzun bat prestatuko dio hurrengo Zuzendaritza Batzorderako.

Paula Amievak adierazi du ezin izan dutela idatziz egin azaroaren 11n atera zelako, eta, epea nahiko murriztailea denez eta galderak Zuzendaritza Batzordearen bilera baino astebete lehenago bidali behar direnez, aldi horretan, jakina, nahiko prentsa-ohar eta albiste ateratzen dira, eta nolabaiteko jakin-mina sortzen zaie; hau horietako bat da.

procede a dar lectura de la misma para quede constancia:

▪ *Sobre las piscinas, ¿con qué criterio se ha decidido dejar sin uso los vestuarios? Hasta ahora se había tomado ciertas medidas preventivas que podrían ser comprensibles en cierta manera pero sí no se pueden usar los vestuarios, ¿no estamos dificultando el uso de las instalaciones que siguen abiertas?*

El Presidente manifiesta que en el *Boletín Oficial del País Vasco del 6 de noviembre del 2020*, en el apartado número *19 Actividad física al aire libre-Piscinas*… en el *21* pone: *“Se determina el cierre de vestuarios en todo tipo de instalaciones deportivas”*. Sin matices.

El sábado por la mañana se abrió exclusivamente el vestuario de la piscina, hubo una denuncia de un usuario, que avisó a la Ertzaintza, y la ésta cerró el vestuario, en base a esta normativa que se había publicado el día anterior. Hasta el lunes al mediodía no se pudo abrir el vestuario, cuando se emitió una orden de esas de interpretación de normativa, que decía que: *“se cerraran vestuarios y duchas, todas excepto vestuarios de piscinas”*.

Ese es el motivo, es decir, no se cierran los vestuarios y duchas porque nos apetezca. De hecho, en este caso se habia hecho una interpretación el sábado por la mañana, pensando en la norma que se sacó el 21 de junio, donde hacía referencia a que los vestuarios de piscinas pudieran estar abiertos. Como alguien leyó esto, puso una denuncia, bajó la Ertzaintza, y clausuró los vestuarios.

Urban Back Fest

Paula Amieva dice que tienen una pregunta sin registrar y se refiere a una nota de prensa que se ha emitido sobre el Urban Back Fest, donde Getxo Kirolak presenta la experiencia de los cursos deportivos *on-line* que emitió en directo durante el confinamiento de la pasada primavera, y hablan de ello como “un éxito y como un ejemplo a seguir”, y les gustaría saber, ya que durante la pandemia y el confinamiento hubo muchísimas actividades que se hicieron *on-line*, ¿por qué consideran que sea tan especial que en Getxo Kirolak se hayan hecho cursos *on-line*, cuando eso se ha hecho en muchísimos espacios?

El Presidente responde que hubiera sido bueno que esta pregunta la hubieran formulado por escrito, así la tendría preparada, ya que a él también le sorprendió cuando les dieron el precio. Pero igual es la modalidad de trabajo del sistema *on-line* y si se lo permite, preparará una respuesta para el próximo consejo rector.

Paula Amieva señala que no lo han podido hacer por escrito porque salió el día 11 de noviembre, y dado que como el plazo es bastante restrictivo y hay que enviar las preguntas una semana antes de la celebración del consejo rector, en ese periodo, obviamente, salen bastantes notas de prensa y noticias que les suscitan cierta curiosidad y esta era una de ellas.

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021

Lehendakariak adierazi du inoiz ez dituela erantzun gabe utzi bileran bertan egindako galderak, nahiz eta epez kanpo izan; kasu honetan, erantzuna prestatu eta jakinaraziko dio.

El Presidente indica que en cualquier caso, nunca se ha negado a responder en la misma sesión las preguntas aunque sean fuera de plazo; en este caso, preparará la respuesta y la comunicará.

Jakin badaki komunikazioko arduradunak nahiz kiroletako arduradunak lan asko egin dutela. Gainera, Getxo Kirolak prestatuta dago konfinamendu zorrotz bat, etxean egoteko konfinamendua gertatuz gero, era horretako zerbitzua berriro eskaintzeko. Aire zabalean edo espazio pilo batean ariketa edo jarduera fisikoa egin daitekeen bitartean, oraindik ere ez da jauzi hori egingo.

Que sabe que tanto el responsable de comunicación como la responsable de deportes han trabajado mucho. Y de hecho, Getxo Kirolak está preparado para que en caso que haya un confinamiento severo, un confinamiento domiciliario, volver a ofrecer este tipo de servicio. En tanto y en cuanto se pueda hacer ejercicio o actividad física al aire libre, o en un montón de espacios, todavía, no se dará aún ese salto.

Paula Amievak adierazi du urrats egokia dela eta jarduera instituzionala bide beretik joatea nahi duela, eta era horretako bide telematikoak ere eduki ahal izatea gustatuko litzaiokeela, erraztasun bera izan ahal izateko.

Paula Amieva señala que es un buen paso y desea que la actividad institucional vaya por el mismo camino, y también se pueda tener ese tipo de medios telemáticos, para poder disponer de la misma facilidad.

Lehendakariak esan du aztertu egin beharko dela, etorkizun batean ezarri behar bada ere. Jakin behar da emango den zerbitzuak beharrezko eskaria izango duen, zeren, berak gutxienez kirola egin dezake aire zabalean, eta hori nahiago du etxean egitea baino.

El Presidente comenta que habrá que valorarlo, por si hay que implementarlo en un futuro. Hay que saber si el servicio que se va a prestar va a tener la demanda necesaria, porque, por lo menos él, sí puede practicar deporte al aire libre y lo prefiere a hacerlo en casa.

Paula Amievak amaitzeko esan du ez duela uste pandemiak hautatzeko asko uzten duenik eta informazio horren zain egongo direla.

Paula Amieva finaliza diciendo que no cree que la pandemia deje mucho donde elegir y que esperan la información en cuestión.

Jorratzeko gai gehiagorik ez dagoenez, bilera amaitutzat eman da akta honen goiburuan aipaturiko eguneko 11:00etan.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las 11:00 horas del día mencionado en el encabezamiento de la presente acta.

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/01/15 Fecha: 15/01/2021